

HA PLANGE FILIA JERUSALEM
Tours : n° t.51 / Deslauriers : n° d.138

COMPARAISON DES SOURCES

Les mesures vides dans les différentes parties du Recueil Deslauriers correspondent à une concordance parfaite avec celles du manuscrit Tours-168 ; les mesures de couleur verte signalent les variantes mineures ; celles en rouge marquent les variantes importantes.

Dessus 1 (Tours)	
Dessus 1 (Deslauriers)	
Dessus 1 (Bonn-ULB)	
Dessus 2 (Tours)	
Dessus 2 (Deslauriers)	
Haute-contre (Tours)	
Haute-contre (Deslauriers)	
Taille (Tours)	
Taille (Deslauriers)	
Basse (Tours)	
Basse (Deslauriers)	

7

Music score for 'Ha plange filia Jerusalem' featuring multiple staves of music. The lyrics are written below the staves, with some words highlighted in red and others in green. The score includes measures 7 through 14.

fi - - li - a Je - ru - sa - lem. Ha ! plan - - ge,
3 | e |
fi - li - a Je - ru - sa - lem, fi - li - a Je - ru - sa - lem.
3 | e |
fi - li - - - a Je - ru - sa - lem. Ha ! plan -
3 | e |
a Je - ru - sa -
3 | e |
Ha ! plan - - - - ge,
3 | e |
fi - - li - a Je - ru - sa - lem. Ha ! plan - - ge,
3 | e |
a Je - ru - sa -
3 | e |
Ha !
3 | e |

12

plan - - ge, vir - go fi - li - a, vir - - go fi - li - a Si - on.

plan - - ge, vir - go fi - li - go fi - li - a Si - on.

vir - go fi - li - a, fi - li - a Si - - - on.

- ge, vir - go fi - - - li - a Si - on.

ge, vir - go fi - - - li - a Si - on.

plan - - ge, vir - go fi - li - a Si - on.

plan - - ge, vir - go fi - li - on.

plan - ge, vir - go fi - li - a, fi - li - a Si - on.

plan - ge, vir - go fi - li - a Si - on.

plan - ge, vir - go fi - li - a Si - on.

17

The musical score consists of eight staves of music. The top two staves are soprano voices, the middle two are alto voices, and the bottom two are basso continuo parts. The music is in common time (indicated by '3/2'). Key signatures change throughout the piece. The lyrics are in Latin, with some words highlighted in red or green. Handwritten annotations include red numbers (3, 2, 3, 8) and green text ('en', 'cor', 'pus') and arrows pointing to specific notes or groups of notes.

Lyrics (approximate transcription):

- En manus, en pedes, en latus, en cor pus
- en manus, en pedes, en latus, en cor pus
- En pedes, en cor pus
- En pedes, en cor pus
- En manus, en latus, en cor pus
- En pedes, en cor pus
- En pedes, en cor pus

21

cru - de - - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

(erreur du copiste)

cru - de - - li lan - ce - a tum, per -

cru - de - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

cru - de - - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

cru - de - - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

cru - de - - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

cru - de - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

cru - de - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

cru - de - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

cru - de - li lan - ce - a per - - fo - ra - tum, per -

26

The musical score for 'Ha plange filia Jerusalem' page 26 features ten staves of music. The voices consist of Soprano, Alto, Tenor, Basso, and Basso continuo. The organ part is in the Basso continuo staff. The music is in common time, with various key signatures (F major, C major, G major, D major, A major, E major). The lyrics are in French, with some words highlighted in red or green. The score includes several endings and repeat signs.

31

O, ô dolor, ô amor ! Hor - res - cunt sy - de - ra.

Hor - res - cant

Hor - res - cunt si - de - ra.

O do - lor, ô a - mor, ô do - lor, ô a - mor ! Hor - res - cunt sy - de - ra.

sy - de - ra.

O do - lor, ô a - mor ! Hor - res - cunt sy - de - ra.

sy - de - ra.

O, ô dolor, ô amor ! Hor - res - cunt sy - de - ra.

sy - de - ra.

O do - lor, ô a - mor ! Hor - res - cunt sy - de - ra.

sy - de - ra.

37

Tris-tan-tur om-ni-a! na-tu-ra de-fi-cit. Ha! plan-ge, plan-ge,
 om-ni-a! *plan-* *ge,*

Tris-tan-tur om-ni-a! na-tu-ra de-fi-cit. Ha! plan-ge, plan-ge,
 om-ni-a! *plan-* *ge,*

8 Tris-tan-tur om-ni-a! na-tu-ra de-fi-cit. Ha! plan-ge, plan-ge,
 om-ni-a! na-tu-ra *plan-* *ge,*

8 Tris-tan-tur om-ni-a! na-tu-ra de-fi-cit. Ha! ha! plan-ge, plan-ge,
 om-ni-a! na-tu-ra *plan-* *ge,*

Tris-tan-tur om-ni-a! na-tu-ra de-fi-cit. Ha! plan-ge,
 om-ni-a! *plan-* *ge,*

48

fi - li - a Je - ru - sa - lem. Ha ! plan - ge,

3

fi - li - a Je - ru - sa - lem. Ha ! plan -

3 a Je - ru - sa -

3 Ha ! plan - - - ge,

3 ge,

3 fi - li - a Je - ru - sa - lem. Ha ! plan - ge,

3 a Je - ru - sa -

3 Ha !

3

53

plan - - - ge, vir - go fi - li - a, vir - - go fi - li - a Si - - on.

plan - - - *ge*, vir - go fi - li - a, vir - - go *fi - li - a* Si - - -

- - *ge*, vir - go fi - - - li - a Si - - on.

ge, vir - go *fi - - - li - a* Si - -

plan - - - *ge*, vir - go fi - li - a Si - - on.

plan - - - *ge*, vir - go *fi - li -*

plan - *ge*, vir - go fi - li - a, fi - li - a Si - - on.

plan - *ge*, vir - go fi - li - a Si - - on.

plan - *ge*, vir - go fi - li - a Si - - -